

大漢

Chinese Times

Printers & Publishers
1/ East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Published every day except Sunday & Holiday
Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
Second class mail registration number 0009
April 1973 Vol. 34 No. 284 Page 1

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五

今開有陽光 明天晴雲
高溫度五五 低溫度四十



衛生節食與抵制肉品運動

衛生節食運動流行已久，一般人要維持健康的標準，則要講究營養，重質不重量，而看到價格直線上升，未知如何止境。

此時一般物價昂貴，以食品為最，更以肉類為甚，尤其牛肉最速。站在消費者地位的主婦們，認為在積極方面不能調整工資物價，於是從消極方面進行抵制肉品運動，勸告市民不食肉一星期，希望能夠影響肉品價格而下跌。

根據經濟學內供求原理，有固定的供應，而減少需求，則價格必降。

古語云：「肉食者鄙」，我們開始嘗試衛生節食運動也不遲。

美越高峯會議後發表聯合公報 美助南越經建 避免軍援問題

（加州聖卡里曼四日路透電）南越總統阮文紹昨日結束其與美國總統尼克森為期兩天的最高峰會議，今晨乘南越航空專機飛往東京，準備與美國兩黨議員晤面，並就阮氏昨日所提出的兩項建議：（一）繼續經援南越，（二）對北越進行火協定重提警告。呼籲美國會予以支持和贊助。

阮氏除保證將請求國會批准繼續經援南越外，同時並警告北越，任何足以妨礙停火之行動，必將招致適當的劇烈反應。但此項警告未曾同時提出保證，美必暫時再對南越作直接軍援行動。可見再遣美軍地面部隊重返南越戰事更不可能。

美與南越兩國總統在聯合公報中，承認至少到今年底止，美國繼續經援南越，並將要求國會授權作一項較長期性的經援計劃。但國會一部份議員固反對經援北越，亦不讚成經援南越，因美國內的經援工作，已像百廢待舉。

該項長達一千五百字之公報，對兩國之一般共同立場，僅作廣泛之表示，獨對軍事保證一項，即尚未作明確之承諾。而僅「糊語焉不詳」公報提及南越欲求自給自足，必提倡外來投資。觀察家指出此言意，到未來美援仍將逐漸削減。

中國向英購超級客機

（新加坡美聯社電）據英國貿易部長彼得沃克昨日在此間宣佈，外傳中國有意向英購三架英法法製的超級一和八噴射客機，現經獲得證實。

沃氏並稱，關於中國擬向英定購一維維七式巨型噴射客機的事，現仍在繼續談判中。

台灣增加電力供應

（台北路透電）據台灣電力公司宣佈，台灣全省電力供應，將於今冬的十二個月內，每季增加百分之十二點一，適應省內需用電力的增加。

雲市婦女訪華三週 回來大讚中國好

（雲南特訊）本市「重慶大學教育研究中心」上月曾發起一個「中國訪問團」，團員共十六人，幾乎全部為女性。彼等在北京等地訪問遊覽約三個月，日前完成行程，返回雲南，當時前往機場歡迎者甚眾。

太陽報女記者克里斯蒂麥科克曾前往機場訪問。據各團員此行所獲印象，對中國均讚口不絕，而可謂及可評之處絕多。該等團員均佩「毛章」，異口同聲說：「頂呱呱，真是好極了！」

卡比蘭諾諾學院一位青年的政治學助教蔡那山基妮說：「中國人民真仁慈，彼此間有溫暖的友愛。」研究人類學的希爾加雅高博士，對老百姓參加政治活動及服務，獲有深刻印象。但當被問及老百姓不准許表示反對否，她立即反駁：「此乃風馬牛不相及之問題。」在雲市公共圖書館任職之蘭莎蓮基，則對中國人民具有社會責任感之印象甚深。

在安省斯頓頓，皇后大學任女子部教務主任的伊維蓮雷德，對目前中國之社會管理，極表讚揚。如有人偷一架自行車（單車），社會中會有人向駕車人進行勸說，申述大篇對社會應負責任的道理。當被問及現行之制度是否適用於加國大時，雷德夫人答稱：「對一向住慣自由社會的裏人，對於中國現行有等理想，亦殊難適應。」

卑詩省銀行兩首長 訪華歸來暢談觀感

（雲南特訊）上月應北京中國銀行總行長之邀，而前往訪問的卑詩銀行董事長兼總裁艾伯特霍爾，昨日偕同該行主理國際銀行業務之彼得達林返抵本市。據稱此行印象甚佳，精神愉快。

霍爾稱：此行印象甚佳，精神愉快。此行正副行長分赴北京，並蒙該國銀行行長盛情款待，更覺不虛此行，且屬必要，他們曾與中國銀行各首長作開誠坦率的會談，對彼此有關問題詳加討論。檢討，雙方均感滿意。

霍爾報告：由羅湖進華東深湖，搭車經廣州，而轉乘蘇聯一以由申一式客機直飛北京，蒙當局特派兩部汽車備用，另有司機及傳譯服務週到。

副總裁達林稱：我們曾向華方提供信用貸款設備，促進中雙邊貿易。主要為美與紙，木材次之，因中國人居住房屋大多係用磚瓦建造，但軍車市場亦甚廣大。

美洲長華萊斯接受 四次針灸治療手術

（美阿拉巴馬州蒙哥利美聯社電）遇刺不死，但患半身不遂症之阿拉巴馬州州長喬治華萊斯，雖經多次施行外科手術，但兩腳癱瘓不利於行，且肌肉顫抖作痛，上月中旬曾向友人建議，由紐約約聘聘中國針灸專家陳順德（譯音）醫生，試以針灸治療。

據州長辦公廳昨透消息：華萊斯經第四次接受該國醫生針灸治療，唯對過去三次針灸治療之效果如何，至今未見透露。一般，推測州長接受該項治療，當必覺見起色，否則可能已經放棄，而一而再，再而三，今作第四次針灸手術。

神經病院准炒股票

（香港路透電）此間華文報刊載，島上一間精神病院，為醫治一般因炒股票失敗而患神經之病人，作為治療方法之一，竟准在醫院內舉辦一項戶內股票市場，由醫員主持，扮演「經紀」角色，從中取利，據悉：病人使用偽鈔買賣股票，聊以過癮，無形中可治療其精神病。

該醫院院長對一項傳說，已嚴加否認，但政府醫務署發言人則拒絕評論，聞現已下令進行一項秘密調查。

墨西哥總統月中訪華

（倫敦路透電）墨西哥總統洛佩斯艾齊維爾將偕隨員等一行，乘專機抵英，為期四天之正式訪問。

墨總統此行出國，月的行程，包括六國，除上述訪外，今日訪英，星期一飛往比利時，隨後即轉往法國及蘇聯，最後約於月中赴中國。

福利廳長宣佈增福利金及兒童津貼標準

（域多利和拿大社電）當卑詩省福利廳長拉維昨表示，將實行增加社會福利金額時，省政府同時宣佈，此為卑詩省實施每年入息保險計劃之前奏。

據廳長拉維稱，在該項計劃下，一般貧窮家庭之福利金將提高，其入息即將低於福利金標準，因此必須提高入息標準。

例如一家四口之家，由今年六月一日起開始，每月可領福利金三百五十元，但在最低入息每小時二元的標準下，每月僅收入三百二十元。

拉維在省議會開始辯論福利預算之前，類以此種家庭，每月將獲津貼三十元。

他又謂，該項計劃在北美洲仍為首創，希望中央聯邦政府能參與推行，由中央負擔百分之五十，省方負擔百分之五十五，另百分之十五由各市鎮負擔。

拉維昨晚並宣佈，增加福利金的比率，由一家六口之家增加百分之三十，至無小孩夫妻或擁有一名小孩家庭增加百分之四十七。

目前每月獲一百零二元之單身福利金，自六月一日起可增至一百四十元，擁有一小孩或無小孩之小家庭，由一百六十九元增至二百五十元，一家三口人或擁有一小孩之小家庭，由二百二十二元增至三百零二元，一家四口之家，由二百五十五元增至三百五十五元，一人負責五五元生活家庭，由二百九十八元增至四百元，一家六口之家，由三百四十一元增至四百五十五元，一家七口之家

省汽車保險案將修改

（域多利和拿大社電）卑詩省交通廳長史東表示，省政府汽車保險案在送交省議會委員會研討時，將被修改，以便省內私、保險商着想。

該項修改，將刪掉部份在保險議案下禁止保險商轉售或代售保險的規定。便增聘一位交通調查人員。

藍堅議員建議增發 非轉移性的士車牌

（雲訊）雲南華市議員藍堅曾向市議會建議，要求加發二十五個非轉移性的士車牌。

藍堅為市議會車輛管理委員會主席，他指出目前雲市共有士車牌三百六十三輛。而目前使用之轉移性車牌售價，已高達二萬五千元至三萬四千元。

有關增加非轉移性的士車牌一案，市議會已昨日加以討論。

依市政府規定，在全市人口未超過五十八萬八千八百人之前，市區的士車數量限制為三百六十三輛。

藍堅議員並建議，將今後每年之的士車牌費，由八十元增高至一百元，以資助增聘一位交通調查人員。

本汝比會計師梅遜 宣佈競選社信黨領

（本汝比訊）此間五十歲的會計師梅遜已首先宣佈，將競選接替班納擔任卑詩省社信黨領袖的職位。

班納已宣佈將退休，因此社信黨計劃於今年十一月舉行領導人會議，推選接任黨領人選。

據梅遜稱：如他當選為社信黨領袖，即將阻止常選的議員而選民施壓力，推選指定候選人的行動。

他又指出，一九六三年省選時他在本汝比競選，但在黨方的安排下棄權。梅遜曾於一九五六年當選社信黨省議員，並曾任社信黨大會副主席等職。

雲埠上院議員匿古 本月實行辭職讓賢

（雲訊）雲南華埠的加拿大上院議員約翰匿古宣佈消息，謂他將於本月十九日正式辭去上院議員之職位。

約翰匿古於一九六六年當選上院議員，現年四十九歲，亦為上議院最年輕之議員。

匿古在提出的辭呈中表示：他仍將繼續效忠自由黨及首相陶杜。

匿古為一位雲南華商，曾在加拿大皇家海軍中任中尉官階，同時曾在卑詩省及全國自黨機構擔任重要職務。

匿古表示，他決定在選賢與能的原則下退休。

加農會主重訂關稅 抵制美國肉類進口

（奧太瓦加拿大社電）加拿大農業協會現要求政府重訂由美國進口之牛肉及豬肉關稅，以抵制美國降低肉價，保護加拿大牧人之利潤。

肉類進口關稅，在中央聯邦政府於二月十九日提出之新預算，減少日用品進口數量原則下，已告下降，牛肉進口稅每磅由五仙，豬肉每磅由五仙。

豬肉價於數日來已下跌，而因美國牛肉價的下跌，使加拿大商人大批購買進口牛肉。

代表全國牧人的農業協會又指出，重訂進口關稅，特別是牛肉進口稅，不但可立即使加拿大之肉類供應人獲利，並可建立國內市場的信心。

據中央財政部長杜納納稱：假如在真正影響加拿大牧人的情況下，可考慮重訂關稅。

卑詩省長本月底 將視察省內各地

（雲訊）卑詩省長巴律在有新民主黨會議中宣佈，謂他將於本月底至五月初，赴本省各地作旅行訪問。

省福利廳長拉維在會中表示，巴律省長將赴訪本省各主要市鎮，與各地民眾商討土地控制案等問題。

溜冰冠軍凱旋受熱迎

（雲訊）世界女子溜冰冠軍凱倫馬格遜小姐，昨日已抵雲埠，曾受到各界給予英雄式的歡迎，使她甚感意外。

瑪格遜小姐曾在捷克贏得世界溜冰比賽女子組冠軍，卑詩省長巴律亦於昨日親自前往機場，迎接凱旋的榮譽。

室煙吸生學中設辦試 利權生學年成護維局教

（雲訊）雲南華市教育局已決定，在一所中學內開出一個煙室，准許中學生吸煙。

教育局會議表決通過，在威洛街五〇二五號伊力漢中學試辦一個月，准許十一及十二年級中學生在室外某一特定地區吸煙。

該項決定是先由該校學生會提出要求而實行。

至目前為止，中學生吸煙為各學校所禁止，但教師們可在校內休息室內吸煙。

據教育局學監高佛秀女士稱：該項改變將使十六歲以上之「成年」學生獲得合法權利。

她又指出：假如教師們可在校內吸煙為何反對其他成年人吸煙呢？

另一位學監梅海芬亦表示：該項決定，主要能將吸煙者與非吸煙者分開。

特稿 旅遊身份移民美的加的醒覺

否則白化了幾千元機票，終歸要返回香港來。

然而有一個辦法，可以接受廉價醫藥治療及獲得長期居留，那就是立即與一位加拿大籍或美國籍的公民結婚。這麼一來，便屬於公民，政府便要照顧公民的健康，可是這需要看你的條件了。有些跳船登岸的海員，往往向唐人街的望口求助，便得安排跟美國的黑人女郎結婚，這是一紙婚約，也許會抱憾終身的。女性則可能會得到較好的歸宿。不過單身女子跋涉重洋，望天打卦的冒險尋機會的人很少，只有一些有學識和胆量的青年女子，才會如此去幹。其中包括少數「週理新報」，抵步後不滿意書信來往認識的對象，便一走了事。這些女子有時會被她們闖出了新天地來，亦有失望，返回香港。

加拿大經濟在最近一年來並不好景，找職業困難，不少是失業博士，故非有一技之長的人士，切勿冒險。香港音樂界中有一位「X王」，在加求一份打雜之職，失業終於盤川耗盡，捱酒機場，最近返回香港，大吐苦水。

新夏之聲

新夏有兩種可愛的聲音，一種是蛙聲，一種是蟬聲。

曹詩「門外無人問落花，綠陰冉冉遍天涯，林鶯啼到無聲處，青草池塘獨聽蛙」。春天完了，蟬聲也完了，蛙聲聽不見了。

「下」

這第六更即是「蛙鼓」，鄉村初夏的雨後之夜，初而一點兩點，繼而千點萬點，此時百蛙爭鳴，真個一片蛙聲，打破了大地的寂寞。

生活講座

兒童磨牙有來由

面容灰滯該追究

「回虫寄生在人體之中，吸收人身上的營養料，那末，小孩子便消瘦得作厲，害最顯著是四肢消瘦，腹部膨大如鼓，統體看來，好像一隻不雀一般。

腹部膨大之後，靜脈暴露，腹部上有好多青筋浮起，這是顯著的病象。其實同時必有胃呆腹痛，或者惡心嘔吐之類，同時還有輕微的發熱，掌心滾燙，暴曬不寧，都是內熱造成的現象。

特殊現象：少數回虫病患者，還有特殊的嚴重現象，這雖是不常見的，但是也不能不提出來說明一下。



JACK WONG
3511-41 Ave.
VERNON, B. C.

黃良園

合時冬瓜上市
身大小冬瓜
價錢相宜
所有寄費
買者自理

新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快 服務週到
保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信 定貨依期
無誤

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本店於 遷至 華埠 東街 壹五四號
壹五四號 照常營業
敬請貴客光臨 歡迎賜顧

暗市 寶隆公司
ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

Walt & Redkop Realty Ltd.
Alfred Lim 437-3771
Ladner Shopping Centre/Delta

安球汽車修理
中西有執照師傅，大修小修各國名廠汽車，價錢公平，工作好，服務好，免費接送，免費借用公司車，各項修理均有證書担保。早上八時至晚上九時。
Anco Texaco, 2630 Commercial Dr., Vancouver, Tel. 879-2714

唐西殮館廉讓
唐西殮館發展近郊商業中心，有座位六十個，目前生意每月約五千元，店主離境急讓，有意請電四四五、七四壹壹林伯笙洽

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，慎別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意保障等各項保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

今天隆重放映
邵氏出品特級民初武術
動作打鬥皇牌鉅片
「蕩寇灘」陳觀泰
劉大川于洋林玉美主演
放映時間：每晚七時正
週六週日加映二時十五
同場加映悲壯戰爭感人巨片「大地兒女」陳厚與金銓主演

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johanson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
電話：Office 437-1107, Residence 325-3965

▲東區，十五街東近蘭非路街觀屋一幢，開價四萬八千元，問姚傳義
▲希尼埠藥舖兼汽油站生意連實業佔地約半畝，有美觀宿舍，開價五萬九千元，問郭光沐
▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫，問郭光沐
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，菜館咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

CANADA TRUST
收租管理 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款

湯天豪
416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 582-6701, 261-9351 住宅 325-5257

HOWE TONG
好商業地皮 5555 號少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開十四萬九千元。
Downtown 街角新舖兩間，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿五萬五千元，須一半中數，餘款光給業主。
Kingsway 兩層商業樓二層，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有，價錢。
近學校，車站，開價四萬五千元
四十 呎柏文，一年新，有地下停車場，升價後位於 Brent 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收租七萬五千元誰先交先得，價錢極廉業主退休廉讓，約一百單位，一切設備備如新，冷溫器華市區，好投資。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌 五磅庄 靚蠔油
品質優良 價格相宜
請為比較 敬請選購

黃望俠公證旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
◎專售香港及倫敦特價機票期甚多
◎包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
◎代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
◎旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

全埠最高利息
最新 A 級 活期存款 六厘
存款可隨時提支，由每月五日起計息
前存款，皆由壹日起計息
萬無一失
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

轉載 泰國與東南亞

并已由手籌備邀請泰國海軍艦隊，泰計劃。拉巴少將于今天上午九時在訓練艦隊舉行記者會，報告訪華觀感時，作上述表示。他十分感激中華民國海軍所安排的四天訪華愉快行程，以及對兩位突發病痛的泰國海軍，兵安善醫護，使致陸艦隊的行程更加成功。泰國皇家海軍訓練艦隊將於四月中旬返泰，他們仍將順道訪問婆羅乃的克四魯港口以及新加坡。又據中央社曼谷電稱：今年一月份泰國海軍貿易總值為九百八十五萬美元，比七月份之七百八十一萬美元，增加二百零四萬美元，即百分之廿六。根據中央銀行外匯局統計：今年一月份由泰國國府輸泰貨值計三百九十六萬美元，比一九七二年同月份之三百萬美元，增加九十六萬美元，即百分之三二。由泰國輸往台灣國貨值計五百八十九萬九千九百九十九美元，比一九七二年同月份之四百八十一萬九千九百九十九美元，增加一百零八萬九千九百九十九美元，即百分之廿二。駐泰大使館經濟參事處早先曾預估今年中泰雙邊貿易總額可達到一千三百萬美元。

軍事合作與商務增進，都下是偶然的。泰國通過多方而努力，以鞏固泰國地位，增強泰國力量，都有一個最高目的，就是為了防範東南亞，以泰國取代南越地位。泰國何去何從？泰國目前正面臨難以抉擇之前途，是要跟隨美國路線走，成為南越的軍事，最後是難免捲入戰爭旋渦，甚至兵連禍結，背負兩越的罪責，誰也不得不寒心與喪氣的。要是不跟隨美國路線走，採取中立主義路線，不一定可以離戰火，但泰國現在之統治集團勢必倒台，因為「人民泰國」在外力支持與內都暴亂之情況下，遲早要發生的。也許作一簡短的分析近於表面，但作者只是指出時局，可能趨勢，作者并非專家，更非預言者，很難保證言必有中的，但大勢如此，不僅作者看到，相信許多讀者早已看到，特別是美國，泰國領袖早已看到，何去何從？決定華府與曼谷之協商，而東南亞之命運，亦勢必因泰國之決定而大受影響。【完】



假股票案發展 一男子今投案

（港訊）涉嫌與偽造和股票有關的青年十少傑，今晨十時四十五分由律師陪同，突然出現於李寶樑大律師樓的商業罪案調查科。十少傑一直成爲「警方急欲會見」的人物，今午他到商業罪案調查科投案時，由該處的高級警司格利夫與他見面，十一時二十五分離去，逗留約卅五分鐘。

商業罪案調查科高級警司格利夫對記者表示：自目前爲止，向來有人因偽造股票被扣留。他說：十少傑，又名王楠，此來只屬見面性質，他是自由離去，雙方會作短談。格利夫表示：對偽造股票的事件，目前正審慎進行，有關過程不便對外界提供太多消息。又訊：因涉嫌偽造和股票事件有關的青年十少傑，據稱對人表示自己無辜，只是爲別人所利用，因此準備向警方報告，而警方昨日作出了一份黑名單，涉及人等共十多人，相信日後仍有人在逃。

哀謝

先考諱衡何公府君之喪終於一九七三年三月二十七日午三時假座市黨殯儀館舉行禮出殯歸土安葬於山景墳場。荷蒙各家親戚友誼惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送哀誼隆情均在感禱此哀謝

- 孫女 麗婷
- 孫婿 蔡國財
- 外孫女 小琴 小燕 小玲
- 同叩謝

（聘儀）何貽波、何裕堯、何吐業、黃炳春、鄭如坤、（以上合家每十元）。

鄭華歡、馮瑞祺、何元照、何貽煥、鄭煥進、馮續多、何榮貴、何堅輝、何貽灼、何遠彰、何裕槐、（以上每合家每五元）。

李菊四元、陳祖耀一元。

何栢暖合家花圈。

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至晚上十時
星期六至星期日
由上午十時至晚上十時
下午五時至十時
逢星期休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

經理 325-8981
副經理 327-6621
陳翠蓮 876-7771

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚餐 式飲式食
筵席

電話：六八三·壹九三三

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-3520
Vancouver, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

最新運到
急凍原隻
響螺
適合酒家
或家庭用戶

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

第十期十大國產商品特價介紹

- 明庄自動製餅雨遮 每把一元九角九
- 女庄彩色尼龍雨遮 每把一元七角九
- 全鋼人造皮摺椅 每張九元五角
- 川貝檸檬全 二罐七毛九
- 梅林油效筆 每包五毛
- 化核金聚心膠子 每包一元四毛九
- 一磅今庄廈門麵線 五合一元四毛九
- 燕牌四川榨菜 二罐一元二毛九
- 水仙花片裝蘇糖 三罐一元四毛九
- 雙燕合庄沙河粉 五合一元四毛九

最新到女庄皮鞋男皮鞋款式新穎堅固耐穿歡迎選購

翠華園
Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 家鄉風味、雅俗共賞的音樂、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 687-2857

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

新到大幫

- 大沙田柚 水仙花頭
- 洋塘蓮藕 沙坪粉葛
- 大肉生羌 紅芽芋仔
- 桂林馬蹄 檳榔芋仔
- 精製大幫
- 腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

津津有味譚

陳存仁

食品評論
中國人的席上之珍

魚翅名貴實平常

魚翅的品種與成份

(一)沙魚翅的翅，俗名翼翅，又名響翅，又名烏皮。是沙魚的腹部部份，翅身如排，也像女人的摺裙。所以又稱裙翅，粵菜中有名的紅燒大裙翅，就是選用響翅調製的。價格在四種部位中，翼翅最高。(以X代鱈字)

(二)沙魚胸部的翅，稱做胸X，又稱烏刀。就是魚身兩旁划水的翅，翅所以又稱划水翅。這種翅身較短較薄，中下級酒席，都用這種翅來做菜。國內

高血壓與睡眠

這類人所以不能成寐，原因多數係由於是就自己的血壓，白天裡身體缺乏運動而引起。在此情況之下，白天從事適度的輕運動，如散步或跳舞，問題便告解決了，在醫生處方之下，一般高血壓患者，可以服用安眠藥，但高血壓患者則不敢服用。

此外，就寢前入浴溫水手足，或適度按摩身體，亦能幫助入寐。心緒焦躁，也是失眠的因素之一。經驗告訴我們，越是急於入寐，眼睛越是睡不著。所以，放開懷抱，索性別念睡覺了。懷著一顆「睡不著是睡不著，睡不著便是拉倒」的心，結果常常是睡著了而不自覺。

對於血壓高的人，就真個睡不著，假寐亦很危險的，因為假寐可以消滅疲勞，可以降低血壓。

有些人為早上睡得太早而痛苦，這些人，實則未必真個是睡覺的，他們當中，有些只是一部分支配意識的細胞，在睡覺罷了，其他身體各部，實則仍處於休息狀態中，此時置之不理，繼續躺在床上，對身體仍有裨益的。但倘若就此起床或看書報，那就當真變完全醒過來了。

動物也有恐懼症

根據專家的統計，在英國裡，五十萬是患著一些不合邏輯的恐懼症，他們對一些沒有害的事物，發生恐懼，那些事物像蜘蛛、鳥雀、或空地。

但是有多少寵物主人，曉得他們的狗或貓，亦很容易患著一些恐懼的病症？

倫敦一位權威獸醫說，許多寵物能患著此種的恐懼症，但最困難的問題，就是幾乎不可能找出寵物患恐懼症的根本原因。

這位獸醫是英國的小動物獸醫協會的一位會員，他解釋動物發生恐懼症，可分三類：

第一，動物的恐懼症是由於在幼年時所遭了不快的體驗而形成的。這種原因，往往是寵物主人所無法找出的。

第二，有些恐懼症是由寵物主所造成，許多時寵物主人，不知道自己施於寵物的行動，態度所產生的後果。

第三，許多寵物的恐懼症是由於遺傳性的。

常見老年人不耐煩，清早便起床來，這樣的態度，欲同將昨天的疲勞，帶給明天，積蓄昨日的疲勞上升物質，最要不得。請記者，多點爭取睡眠時間，除高血壓患者維持健康的妙藥。最後附近談談高血壓患者所用的枕頭。很多高血壓患者生怕腦溢血，於是採用高枕，這種想法實有改正的必要。

枕頭太高的話，睡眠中，頸部無意中扭轉的當兒，頸動脈不難受到了壓迫，妨礙頭中的血液，不能好好回流心臟，亦會招致腦溢血。所以「枕無憂」

俗稱勾翅，又稱烏羊。

(四)沙魚背部的翅，名叫背翅，又稱背X，翅絲長的價值貴，列入上品筵席。翅絲短的，不能作為排翅，只可當作散翅用，此三酒家的燻雞魚翅，都是用短的一類背翅製成的，成本是較廉。

魚翅的消化，如能調製合宜，其消化過程和普通蛋白質一樣，但如調製不好，或胃腸機能不健全的人食之，則有難以消化之弊，故一般人吃了筵席回家，往往夜間消化不良，次日常作瀉瀉，原來天天有一次常規性大便，但逢到吃了一碗魚翅之後，次日反常瀉瀉，這是不習慣性腸胃食品的關係。

小兒們吃魚翅，散翅尚能勉強消化，如果吃排翅一小碗，入胃腸後極難消化，次日大便時必有若干翅屑，或整個翅條隨糞而下。(七一)

加拿大中央政府津貼 中加友誼會主辦

雲高華市政府公團局暨康樂部
屬下士達孔拿社區中心贊助

入籍英語訓練班 第三屆

宗旨：以輔導華籍移民成為加國公民為目的。

二、課程：英語教學講解應付入籍口試問答之公民常識。

三、資格：不分性別，年齡，籍貫。

四、費用：免收學費，僅收收據費。

五、開課：一九七三年四月九日。

六、報名：入學申請書於四月四日至四月七日，每逢星期一至星期五，下午四時至六時，請到華埠片打街東九四號士達孔拿社區中心辦理。

什貨鐵行什項生意出賣

L. G. A. 什貨店，位於 Fort Langley, B.C.
電話：534-2511 預約洽商 全部時代化
架生用具，磚樓約有七千五百平方尺，另棧房，土庫棧樓上有套下五百平方尺，每年生意約十五萬元，營業時間上午九時至下午六時，星期日休息。

請衣衫釘薄鐵片工人

PLIND'S 衣服店新棧房工作，請到
540 Campbell St. 棧房經理洽商。

樓上全層出租

地方清潔，有小後院。電話：試意，一六九一

環境清靜一靚房出租

近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八式一九七四，夜九時後或五四，七九一八

新聞土庫出租

一廳一房廚房浴室，合小家庭或仕女，有意者五時後電九八八、或五八〇

宜廚壹名

工金從優，如意者請電話五五、五五二一

宜僱夫婦任住家廚

兼家庭工作，工金從優，須有經驗並識英語，電話：621-5041 洽商。

安安茶室

ON ON TEA GARDENS LTD.
214 Keefer Street, Phone 685-7513

復業啟事

逕啟者：本茶館以地方狹小，不能盡容納顧客，至為歉仄，為應付此種困難，乃租用旁邊舖位擴大雅廳，停業壹月改裝修飾現已工竣，定於三月廿七日(星期二)復業，望各界僑胞留意光顧，不勝倒履歡迎。

安安茶室全人謹啟

營業時間：星期一至星期四：由上午十一時至下午九時
星期五至星期六：由上午十一時至下午十時
星期日：下午四時至九時
(逢星期一及公眾假期休息)

承接各項修改工程

免費估價，價錢克己，有意與後列洽商
L. George, 2106A 4380 Grange St. Bwy 1
B.C. 電話：433-3577

有單人房出賃

日間電話八七零、一三三三。

埠仔中西餐館出賣

有酒牌，生意穩固，因人力缺乏，有意者請電話八三三、或零八八
W. K. Cafe, Box 818, Renaisance, B.C.

宜幫鑊一名洗碗一名

男女均可，請來面洽。電話：224-0640
3778 University Blvd. U. B. C.

欲於溫哥華主持佛堂

有意資助者，希詳請，黃立銘，香港九龍官塘廟仁街龍美樓三樓E座。

專門修理水喉

清潔去水溝，快捷，工作精良。
域埠電話：386-5111
雲高華電話：739-5445

土庫有光大房出租

有一廳一房，如意者電話八七六、七八〇八洽商。

靚屋自賣

乃路六二街東街角，新型屋層式洋房自賣，共七房三廳，三套浴室，兩套廚房，兩車房，雙車房，另停車位五個，菜園數棵，全屋靚地毯，只取價五萬五千五百元。請電話八七四、七八〇七洽商

西人伙食及瓜菜舖

宜男工一名
電話：六八八、五八八六

宜廚房雜工一名

離雲埠四十味，有意者請電話八七九、五五五五 與李君接洽。

生命之音

為你解答心中各種問題
每逢星期日晚上九時半
CJVR 電台 壹四七〇週波

完全免費，何樂不為？
免費生命之道——中文函授課程將此報名單填妥投寄溫哥華信箱三〇〇九號即可收到。
姓名： 性別： 年齡：
住址：(英文)

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

四月二日至六日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映壹九七三年度
最新拳擊搏鬥超級無敵鉅片
麒麟掌 倉田保昭主演
李龍義 担任武術顧問並指導拳術 氣道金段池漢貞仁植
澳洲空手道冠軍亞力山大等特別助陣演出陣容空前絕後

同場放映 彩色寬幕大喜劇
洞房奇譚 左艷蓉 領銜主演
敬請留意：本週是兩部最新鉅片
鉅片同時放映

請注意 茲為便利觀眾購票 特請片打街東 WING TAK 代售票
過票價：成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

來回香港平機票

經常有新噴射客機來回香港，可停留兩星期至十星期。

▲毋需入會只要你提前訂位(至少在起程前一百零五日)四月十三日是最後一天訂訂七月份班機，七月份班機的名單將在四月二十四號寄往航空公司。

▲如各位有意購買七月及九月份的廉價機票，而又未能決定主意，均可(打電話)登記你的姓名，地址及電話號碼，做工作號碼或護照號碼，在四月二十四日前(名單將在這一日期寄往航空公司)

▲當你登記之後，便可在起程前任何時間購買七月或九月份的特等機票。(如該班機尚有空位)

▲登記後如你決定不購買回香港旅遊，你不需通知本公司，更不須負任何責任。

▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價(最高增至11%)本公司根據最初訂約計劃及合同，一九七三年的各航班航空的

價錢將是固定的
更且保證準時來回

▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長——由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七五五 鄭小姐及鄭小姐
免費代辦旅遊證件
Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

OUR 25th YEAR
TIA

March 20, 1973.
Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.

Dear Mr. Dixon:
Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program.
The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed.
As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure.
This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out.
I hope that you decide to fly with TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES again.
Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

何相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念照相 攝影畫相
特約外影 禮服租賃
沖曬放大 又平又快

護照相 二張二元
彩色射印 每張廿五仙

捷成代填報入息稅
經驗豐富，快捷妥當，取價低廉，如蒙惠顧，請電二一、九六七三

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURMA Y

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷

電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

宜中西廚一名
工金從優，如意者請通商
Dragon Inn, Van. Island Hwy, Duncan, B. C.
接洽。

